



unión tanguera

Depuis 2006 en collaboration avec

**Tango
de Soie**

Contacts

Compagnie Unión Tanguera

34 quai Pierre Scize
69009 Lyon, France

Tel.: +33 (0)6 03 90 66 84
Fax: +33 (0)1 53 01 08 27

info@uniontanguera.com
www.uniontanguera.com

Esteban Spaggiari Moreno

info@uniontanguera.com

Claudia Codega

claudiac@uniontanguera.com

Serge Testud

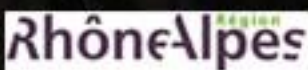
Administration et Production
Tel.: +33 (0)6 26 96 14 42
prod@uniontanguera.com

Mariam Fernández

Coordination
mariam@uniontanguera.com

codega/moreno:

www.estebanyclaudia.com



Dossier 2008

Association loi 1901
SIRET 445 925 355 00011
Code APE 9001Z (activités artistiques)
Déclaration en Préfecture:
28 novembre 2002
Publication au Journal Officiel:
18 janvier 2003
Licences entrepreneur de spectacles:
2-127034 et 3-127035



La compagnie

Unión Tanguera est une compagnie franco-argentine, basée à Lyon et Buenos Aires.

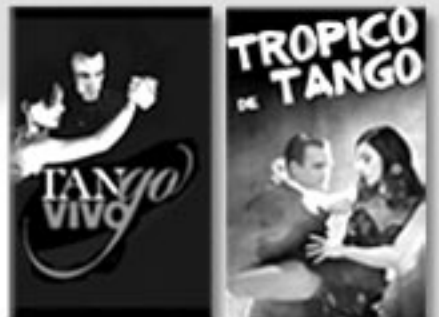
Conçue comme instrument pour la création, Unión Tanguera n'est pas une compagnie de danse de conception traditionnelle, mais un groupe de travail autour duquel tourne une structure axée sur la création, la diffusion, la documentation et la formation du tango.

Elle se place entre la récupération du patrimoine et l'élaboration d'un langage

musical et chorégraphique qui appartient à la génération actuelle.

Unión Tanguera a déjà produit *Trópico de Tango*, *Efecto Tango* avec la *Maison de la Danse de Lyon*, *Tango Vivo* en coproduction avec la *Biennale de la Danse Lyon 2006* et *Buenos Aires Hora Cero* en Italie durant l'été 2007.

Actuellement, nous travaillons en collaboration et en réseau, avec la Fondation Tango Via, l'association lyonnaise Tango de Soie, la Maison de la Danse de Lyon, l'Opéra de Lyon et sur la création de spectacles, festivals culturels et la création d'une archive du patrimoine chorégraphique du tango.



Projets

- Mise en scène d'un tout nouveau spectacle. Encore provisoirement nommé **Nocturna**, c'est un spectacle sur la nuit et ses démons, les peurs, les désirs, l'instinct...Le point de départ de ce spectacle prend son origine dans la dernière image de notre précédent spectacle *Tango Vivo*, une femme et un homme improvisent dans un espace réduit, presque dans l'obscurité, sur un fond sonore rythmique et cyclique de bandonéon...La lumière disparaît peu à peu et le public ne voit plus vraiment ce qui se passe, la réalité devient invisible...Comme si un aveuglement envahissait la salle, ne permettant pas de voir l'ultime geste intime et nécessaire. C'est à partir de cette intimité et de cette nécessité que naît le nouveau spectacle plus réel, plus actuel. Profondément sensuel et plus violent.

- La diffusion de **Tango Vivo**, notre dernière création. Spectacle qui fut présentée le 21 septembre 2006 en coproduction avec la Biennale de la Danse de Lyon 2006, pour 4 représentation à la Bourse du Travail de Lyon, et également présentée en Italie lors d'une tournée en mars 2008. Elle réunit entre 16 et 20 artistes parmi les plus représentatifs de leur génération pour apporter un tango nouveau, dynamique et actuel qui, à partir de l'héritage de la tradition, cherche des réponses aux nouvelles interrogations artistiques.

- La diffusion de **Efecto Tango**, spectacle présenté le 12 janvier 2005 dans la saison et en coproduction avec la *Maison de la Danse de Lyon* (sans oublier le soutien de l'association Tango de Soie et le Service Culturel de la Ville de Chassieu). Cette création a permis à 15 artistes de travailler à Buenos Aires durant 3 mois avant de voyager en Europe en décembre 2004.

- La reprise de **Trópico de Tango** ouvre de 20 minutes, pour 2 interprètes, créée en 2002.



Tango d'aujourd'hui

Claudia et Esteban travaillent ensemble depuis 1990. Ils sont les héritiers des plus grands maestros des années 80 et 90. Entre pur héritage tanguero, et le soin et la recherche d'une évolution de cette danse, Claudia et Esteban ont créé un style, une marque de référence pour les nouvelles générations de danseurs et maestros de tango. Ils font partie d'une génération qui, parmi quelques milongueros, ont récupéré le tango et ont accompagné son « renouveau » créant les conditions pour sa popularité actuelle.

Une danse grave, dense et dynamique, qui réunit l'essence et l'héritage du "tango de salón" avec l'évolution et la fantaisie du tango d'aujourd'hui « nuevo ». Des styles revisités de manière transversale, unissant la fantaisie et l'imagination, soutenant une grande analyse des possibilités de mouvements et de communication, dans la logique du tango improvisé.

Ils sont invités dans les plus importants festivals à travers le monde et ont créé **Unión Tanguera**, à Lyon, France en 2002, une compagnie franco-argentine pour la création de spectacles tels que *Efecto Tango*, *Tango Vivo* et *Buenos Aires Hora Cero*.

Installés en France, Claudia y Esteban ont créé les spectacles *Tango Vivo* présenté à la *Biennale de la Danse Lyon 2006*, *Efecto Tango* en coproduction avec la Maison de la Danse Lyon en 2005 et *Trópico de Tango* en 2002.

Ils parcourent le monde depuis 1992, année où il furent invités à représenter l'Argentine à l'Exposition Universelle de Sevilla 1992. Ils ont dansé dans de nombreux spectacles comme *Tangueros*, *Tango Tango de Buenos Aires*, *El arte del Tango*, *Imágenes*, *Destino Tango*, et *María de Buenos Aires*.

Claudia y Esteban ont également travaillé avec différents orchestres de tango, notamment l'Orchestre del Maestro Dragone, l'Orchestre de Tango de Buenos Aires, le Sexteto Sur, l'Orchestre de Juan José Mosalini, Color Tango, El Arranque, l'Orchestre TangoVia, El Sexteto Canyengue, l'Ensemble Hyperion, et ils ont également participé à d'autres projets orchestraux avec l'Orchestre Philharmonique de Dresde/Tango 3, et avec l'orchestre suédois « Musica Vitæ » / Sexteto Montevideo.

Ils ont créé *Locura Tanguera* en 1996, et en 1998 *Con Este Tango*.



Ils enseignent régulièrement dans les congrès et festivals les plus importants du "monde tango" où tous les amateurs de tango apprennent les secrets de cette danse.

De plus, Claudia et Esteban continuent leur travail de formation, tant artistique que pédagogique, en classes, workshops, démonstrations et avec la réalisation d'une méthode d'enseignement, dont le première d'une série de DVDs, est déjà disponible au public : **Tango, Arte y Técnica**.

2008

Codega-Moreno

Août

Séminaire de 15 jours pour amateurs et professionnels dirigé par Claudia Codega. Studio « Mariposita ». Buenos Aires, Argentine.

> www.mariposita.com.ar

Septembre

9-14 : VI Festival Internazionale de Tango Argentino. Naples, Italie.

> <http://www.tanotango.it>

20-21 : Collaboration avec Tango de Soie en l'organisation des activités que l'association prépare pour participer aux Journées Européennes du Patrimoine.

Octobre

Dans le cadre du festival Argentine :

Le festival organisé par l'association Tango & Cultures :

10 et 12 : Stage à Tango de Soie.

11 : Démonstration de Claudia Codega et Esteban Moreno. Grand bal tango dans la Salle de Bal du CCVA.

Participation de Esteban au Colloque « 15 ans de Tango en France, bilan et perspectives » sous l'égide de la revue *La Salida*. Salle : Tango de Soie.

11 : Stage de Claudia Codega dans le cadre du même Festival. Studio Academia.

> www.tango-et-cultures-argentines.com

du 31 au 2 Novembre : Tangotage II, Milonga et workshop. Berna, Suisse.

> www.sabinaseiler.ch

Novembre

9-15 : Participation au Troisième Festival International Tango Argentin sur la mer, à bord du Costa Serena. Accompagnés par l'Ensemble Hyperion.

> www.costacrociere.it

5 -9 : Tango Ritual 2007. Istanbul. Turquie.

> www.istangoritual.org

TANGO VIVO © (CRÉATION 2006-2008)
POUR 17 INTERPRETES
DURÉE 1H45 AVEC ENTRE ACTE
Création Unión Tanguera en Coproduction avec
la Biennale de la Danse de Lyon.
Distribution en Italie ATER.

TAN VIVO

Avec:

L'Orquesta Ensemble Hyperion

Bandonéons : Matías Gonzalez, José Luis Betancor
Violons : Valerio Giannarelli et Robert Riga
Flûte : Bruno Fiorentini
Piano : Guido Bottaro
Guitare : Nicola Toscano
Contrebasse : Danilo Grandi
Assistant son : Marco Galizia

Danseurs

Patricia Carrasco et Pablo Linares
Lucila Cionci et Joe Corbata
Florencia Blanco et Daniel Escobar
Claudia Codega et Esteban Moreno

Lumières / Gonzalo Cordova
Son / Marco Galizia
Costumes / Claudia Codega
Mona Estecho et Cholo Brindesi
Direction artistique /
Claudia Codega y Esteban Moreno

**Unión Tanguera a crée Tango Vivo
avec le soutien de:**

DRAC RHONE ALPES
VILLE de Lyon
Secrétariat de Culture de la
Présidence de la Nation
Région Rhône Alpes
Ville de Chassieu
Association Tango de Soie

Tango Nouveau, tango d'aujourd'hui, tango vivo... la rencontre du tango, une musique populaire et universelle d'une incroyable richesse et la danse de couple la plus profonde de tous les temps, avec les jeunes et talentueux artistes qui revisitent avec passion et rigueur quelques uns de ses thèmes : l'attente et l'action, la timidité et l'exposition, la douleur et l'éclat, le glamour, la possession et la perte, l'austérité et l'éloquence.

Une scène, dont le point de vue est désaxé, permet au spectateur de voir à la fois la scène et les coulisses. Métaphore de la rue et de la piste, de l'origine et de sa forme, l'occulte et le visible en même temps, comme dans la vie, ou dans cette métaphore de la vie qu'est le tango.

Une réélaboration scénique d'un art populaire de transmission orale et en constante transformation, arrive avec la compagnie franco-argentine Unión Tanguera avec une création intime et spectaculaire à la fois, théâtralement combative à l'intérieur de la convention « tanguera ». Tango Vivo revitalise le langage du genre, en s'appropriant un audacieux répertoire chorégraphique et musical.



unión tanguera
CLAUDIA ESTEBAN
codega/moreno

Compagnie Unión Tanguera
Tel.: +33 (0)6 03 90 66 84
Fax: +33 (0)1 53 01 08 27
info@uniontanguera.com
www.uniontanguera.com

Claudia Codega
claudiac@uniontanguera.com
Esteban Spaggiari Moreno
info@uniontanguera.com
www.estebanyclaudia.com

Serge Testud (Administration et Production)
Tel.: +33 (0)6 26 96 14 42
prod@uniontanguera.com
Mariam Fernández (Coordination)
mariam@uniontanguera.com



"Dans un théâtre vivant, nous aborderons chaque jours la répétition en mettant à l'épreuve les découvertes de la veille, prêts à croire que la véritable pièce nous échappe une fois de plus. Mais le théâtre mortel aborde les classiques avec l'idée que, quelque part, quelqu'un a trouvé et défini la façon dont la pièce devrait être jouée."

Peter Brook
L'Espace vide

PIÈCE POUR 17 INTERPRÈTES / CRÉATION 2006-2008
DURÉE 1H45 AVEC ENTRE ACTE
CHORÉGRAPHIE: CLAUDIA CODEGA, ESTEBAN MORENO
ET L'ENSEMBLE DES DANSEURS

Tango Vivo

Un spectacle sur l'héritage que ces artistes de talent ont reçu quand les grands Maîtres étaient encore vivants... et qui aujourd'hui renvoient nécessairement comme part de leur vie, comme unique langage possible: tango austère et infini.

Théâtralement c'est un spectacle combatif à l'intérieur de la convention tanguera. La conception scénique propose une rencontre entre la scène et ses sources : l'attente et l'action, l'intimité et l'exposition, la douleur et l'éclat. Une métaphore de l'origine et de sa forme présente, cachée et visible à la fois, comme dans la vie, comme dans le tango.

Le spectacle est projeté comme des interrogations sur la grande réponse qu'est Le Tango. Nous pointons sur lui et sur ces différents angles notre regard afin d'éclairer ce qu'il a, pour nous, d'intime, d'expressif, d'improvisé, de purement chorégraphique, sportif, provocant et débordant. Laissant dialoguer ces possibilités qui s'assemblent jusqu'à nous donner une vision plus entière d'une chose.





L'équipe

Claudia Codega et Esteban Moreno
Idée, Chorégraphies et direction générale

Interprètes

Orquesta Ensemble Hyperion

Bandonéons : Matias Gonzalez, José Luis Betancor

Violons : Valerio Giannarelli et Robert Riga

Flûte : Bruno Fiorentini

Piano : Guido Bottaro

Guitare : Nicola Toscano

Contrebasse : Danilo Grandi

Assistant son : Marco Galizia

Danseurs

Patricia Carrazco et Pablo Linares

Lucila Cionci et Rodrigo 'Joe' Corbata

Florencia Blanco et Daniel Escobar

Claudia Codega et Esteban Moreno

Conception scénique et lumières

Gonzalo Córdova

Costumes

Claudia Codega / Mona Estecho

Cholo Brindesi

Son

Marco Galizia

Direction artistique

Claudia Codega y Esteban Moreno

Production Général

Cie. Unión Tanguera

En coproduction avec la

Biennale de la Danse Lyon.

Unión Tanguera a crée *Tango Vivo* avec le soutien de:

DRAC Rhône Alpes

Ville de Lyon

Secretaría de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires

Ville de Chassieu

Association Tango de Soie

http://uniontanguera.com/UT_fr/spectacles.html





Lucila Cionci et Rodrigo 'Joe' Corbata

Lucila Cionci et Rodrigo "Joe" Corbata ont une formation en danse, enseignement et direction chorégraphique, connaissances consolidées par leurs participations à de grands spectacles et festivals en Europe, Asie et Amérique. Récemment Lucila a participé à l'Opéra « Carmen » au théâtre Coliséum du Covent Garden de Londres, sous la direction de Sally Potter. Joe a été directeur de sa propre compagnie Tango Bizarro avec laquelle il a parcouru pendant quatre années l'Amérique du Sud, le Japon, l'Afrique du Sud et fait des représentations dans des croisières internationales. Aujourd'hui Lucila et Joe font partie du jury du Championnat Mondial de Tango Argentin, réalisé par le gouvernement de la ville de Buenos Aires.

Lucila et Joe mêlent dans leur danse la beauté du mouvement, l'harmonie, l'expression et la connexion, cela crée une danse émouvante et unique.

Patricia Carrasco et Pablo Linares

Depuis 2005 Patricia et Pablo sont directeurs de la Fundacion Sur, en République de San Marino, où ils ont fondé leur propre école de Tango.

Ils ont participé à divers séminaires et workshops dans différentes pays d'Amérique Latine et Europe, et dans les écoles de tango le plus réputées de l'Argentine.

En 2004 ils commencent leur carrière de chorégraphes. Ils réalisent ainsi la chorégraphie de différents spectacles et de couples de danse partout dans le monde.

Ils ont réalisé des présentations ainsi que des démonstrations dans les salons de danse les plus importants de Buenos Aires et Europe, avec des orchestres tels que los Reyes del Tango, Osvaldo Piro, Sexteto Mayor, Color Tango, Quejas de Bandoneon et l'ensable Hyperion.

Florencia Blanco et Daniel Escobar

Daniel a été danseur de différentes compagnies de tango et pour les principales maisons de tango à Buenos Aires tels que Compagnie Tango Bizarro, Contraste, Japan Tour, Compagnie Tango Seduccion, Tanguera el musical et Tango a Tierra entre autres.

Il a été aussi « maestro » de tango dans diverses académies de danse, notamment La Viruta, el Viejo Correo, Club Gricel et Zero Hour (Japon).

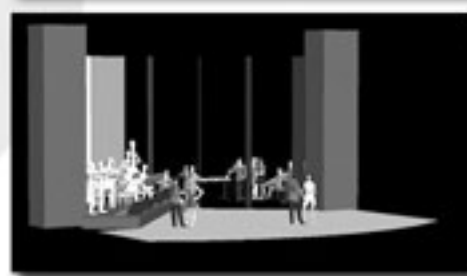
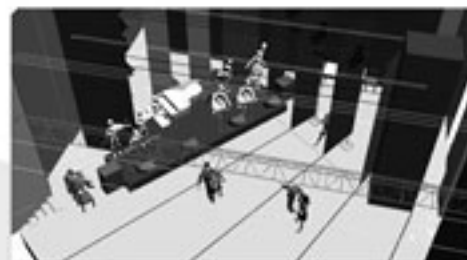
Florencia a participé à des festivals dans divers pays tels que TangoCamp 2006 (Grèce, Italie et Suisse), 7° Padova Tango Festival (Italie) et le 12° Couleurs Tango 2006 (Paris, France). Elle a donné des ateliers et fait des démonstrations en Suisse et Italie et a été danseuse pour différentes maison de tango show en Buenos Aires tels que Taconeando, El Viejo Almacén, Chiquin, Gala Tango.



Le concept scénique

Dans une logique de continuité, **Gonzalo Cordova** approfondie son travail de recherche scénique sur l'espace et la lumière commencé lors de la précédente création Efecto Tango de la Compagnie Union tanguera. Personnage très éclectique, il est présent dans de nombreux domaines comme le théâtre, la danse, l'opéra et l'écriture...

Théâtralement c'est un spectacle combatif à l'intérieur de la convention tanguera, pensant l'espace et l'éclairage de façon nouvelle pour créer une autre esthétique plus contemporaine, plus réelle.



L'Orchestra Ensemble Hyperion

L' Hyperion Ensemble s'est formé en 1992. Dès ses débuts il travaille au répertoire du Tango et prend part active aux spectacles de nombreux Festivals, Théâtres et évènements liés au monde du tango.

Dès le moment de sa fondation l'Ensemble travaille avec plusieurs bandoneonistes, comme Luis Stazo, Daniel Binelli, Alfredo Marcucci, José Luis Betancor, Matias Gonzalez, Camilo Ferrero, Peter Reil, Hector Raul 'Tito' Cartechini, Christian Gerber, Marisa Mercadè, et autres. Ainsi naissent collaborations artistiques qui portent le groupe à une profonde connaissance du langage et du style du tango.

Il faut signaler la présence de l' Hyperion Ensemble à : VI Cumbre Internacional del Tango Sevilla 2005, Festival d'Etè y Festival Couleurs Tango a Paris, London Battersea Arts centre, Lausanne Festival internationale Tangofolie 1995, Freiburg, Stuttgart, Zaragoza, Malaga Teatro Cervantes, La Versiliana, Vignaledanza, Teatro Nuovo di Torino, Arena del sole di Bologna, Spoleto, Demotikè Theatro Kerkyra - Grece, Teatro San Babila Milano, Tangofestival de Paris, Stockholm, Tarbes, Munchen, Sitges, Torino, Roma, Milano, Firenze, Venezia, Genova, Fivizzano etc.

Dans le mois de mai 2004 l'Ensemble a produit le show 'Boulevard Tango', avec 4 couples de danseurs et la chanteuse Paula Gales, show qu'il a réalisé au Theatre San Babila en Milan du 4 au 9 mai 2004 et répliqué dans toute l'Italie les années suivantes. Dans l'été 2005 l'Ensemble participa au show 'Tango Nuevo' de Roberto Herrera et au show 'Tango Metropolis' avec la compagnie de Claudio Hoffmann et le célèbre bandoneoniste Daniel Binelli. Dans le mois de septembre 2005 l'Ensemble commence sa collaboration avec le fameux bandoneoniste Luis Stazo, ex fondateur, bandoneoniste et arrangeur du celebre Sexteto Mayor.

La production discographique de Hypérior compte quatre cd :
Living Tango' (1998) - 'Boulevard Tango' (2000) - Corso Buenos Aires (2005) - Buenos Aires hora cero, Hyperion live (2005).



www.ensemblehyperion.com

EFFECTO TANGO © (Création 2004-2005)

Pour 9 interprètes

Durée 1h15 sans entre acte

Production Unión Tanguera
et la Maison de la Danse



Une fête. Quelqu'un qui arrive tard, très tard.
Des trahisons. Des amis qui fêtent l'impossible, qui se donnent comme ils sont,
exorcisant leur misère par la fête et le tango.

Efecto Tango est un spectacle très « porteño » né de l'intention de relier différentes expressions : danse, musique, tango et théâtre. Sa mise en scène a été nourrie par les multiples interrogations que nous nous sommes posées sur les limites narratives du tango, sur les possibilités de ses codes, de son esthétique, de sa musique et de son imaginaire utilisés au service du langage théâtral et de la danse. Le besoin de parler, à travers du tango, de la crise qui a emporté l'Argentine dans un effondrement économique et surtout émotionnel, a donné un élan supplémentaire à notre recherche.

Nous associons les éléments théâtraux à ceux du tango pour créer un langage propre, un code de mouvement singulier avec différentes lignes narratives simultanées : le son au service de la complexité émotionnelle des personnages, des ruptures temporaires, la division de l'espace scénographique, l'éclairage qui renforce le non espace, l'écran qui symbolise l'Argentine...

Danseurs

Valencia Batiuk

Maira Castellanos

Claudia Codega

Laura Melo

Ricardo Barrios

Pancho Martínez Pey

Esteban Moreno

Rodrigo Monti

Alejandro Suaya

Lumières

Gonzalo Cordova

Costumes

Mona Estecho / Cholo Brindesi

Photo et video

Guillermo Monteleone

Direction artistique

Rodrigo Monti

Silvia Mañanes

Esteban Moreno

Musique

Quintet Sonia Posseti

Quintet Ramiro Gallo

Orchestre El Arranque

Quintet Daniel Binelli

La Corruptela

Direction Générale

Esteban Moreno

Unión Tanguera a créé Efecto Tango avec le soutien de

Ville de Lyon

Ministère de la Culture et de la Communication

Région Rhône-Alpes

Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación (Argentina)

Association Tango de Soie



unión  tanguera
CLAUDIA ESTEBAN
codega/moreno

Compagnie Unión Tanguera

Tel.: +33 (0)6 03 90 66 84

Fax: +33 (0)1 53 01 08 27

info@uniontanguera.com

www.uniontanguera.com

Claudia Codega

claudiac@uniontanguera.com

Esteban Spaggiari Moreno

info@uniontanguera.com

www.estebanyclaudia.com

Serge Testud (Administration et Production)

Tel.: +33 (0)6 26 96 14 42

prod@uniontanguera.com

Mariam Fernández (Coordination)

mariam@uniontanguera.com



Efecto Tango

PIÈCE POUR 9 INTERPRÈTES / CRÉATION 2005

Efecto Tango est un spectacle théâtral de tango sur lequel Claudia Codega et Esteban Moreno ont travaillé pendant deux ans. La mise en scène de cette pièce s'est faite en trois étapes principales. Tout d'abord, toute l'équipe s'est retrouvée à Buenos Aires, où jusqu'à la fin 2004 ont eu lieu la conception scénique et les répétitions. Les dix premiers jours de janvier 2005, toute l'équipe est venue en France, à la Maison de la Danse / Lyon pour les répétitions dans son studio. Le troisième temps est celui des représentations, du 12 au 16 janvier 2005, durant cette semaine plus de 6000 personnes ont vu ce spectacle sur la scène de la Maison de la Danse / Lyon.

Notre Recherche

Efecto Tango est un spectacle né dans la recherche de relier les expressions de danse, musique, tango et théâtre. Il est très « porteño ». Le chemin que nous avons parcouru inlassablement ces deux dernières années a été motivé par toutes les questions que nous nous sommes posées et notre besoin d'y répondre, tout ceci trouvant un élan supplémentaire avec la crise qui a emporté l'Argentine dans un effondrement économique et surtout émotionnel.

Et finalement, en tant qu'artistes du tango, nous avons décidé de nous plonger dans les interrogations suivantes:

- Est-il possible, à travers le tango, de parler de la crise argentine ?
- Quelles sont les limites narratives du tango ?
- Quels sont les éléments minima et significatifs du code du Tango ?
- Comment faire pour détruire ce code et l'utiliser à partir du langage théâtral et de celui de la danse ?
- Que se passe-t-il quand le tango est au service de la Narrative Dramatique en utilisant son esthétique et son immense imaginaire ?
- Comment concevoir la musique comme un élément déterminant dans le développement de l'histoire ?
- Comment créer une musique originale, actuelle, dramatique et à la fois traditionnelle du tango ?
- Et enfin, est-il possible de faire un spectacle ayant le sens d'un grand tango d'une heure et un quart ?

Travail de technique et de recherche

Notre travail comprend des heures d'entraînement du jeu théâtral et physique dans les disciplines de Release, Contac et Tango, aussi bien que de recherche de langages narratifs à partir du mouvement. La recherche du langage commun s'appuie sur la grandeur des qualités individuelles de chacun des interprètes. C'est à partir de ces recherches, que nous avançons sur le développement de la mise en scène et du travail chorégraphique proprement dit. Pour la création de ce spectacle nous avons utilisé, non seulement l'intensité du travail technique, mais nous nous sommes aussi laissés guider par la poésie, l'imagination, la musicalité et la profondeur du tango, baignées de nos larmes de douleur et de la poésie inspiratrice de Julio Cortázar.



Proposition esthétique

Lignes expressives

Nous associons les éléments théâtraux avec ceux du tango pour créer un langage propre, un code de mouvement singulier. C'est la recherche des différentes lignes narratives et de ruptures, qui nous permettent de traiter le travail d'un point de vue linéaire et non linéaire, d'un point de vue conventionnel et non conventionnel. Chaque unité dramatique, chaque personnage, chaque action physique et psychophysique, chaque objet, etc. est un élément symbolique particulier projeté dans une généralité de ce qui est resté et de ce qui a été produit par la crise économique et sociale de 2001.

Musique originale et bande son

Dans cette ligne de travail, la musique et la bande son, absolument remarquables, sont une partie déterminante dans le développement esthétique de la mise en scène. La signification de chaque son utilisé et le (ou les effets) qu'ils produisent, constitue une nouvelle ligne narrative simultanée. Nous arrivons ainsi à approfondir et à exacerber la complexité émotionnelle résultant des personnages.

Flash Back

Les situations racontées dans le flash-back, approfondissent le conflit généré à travers Horacio par sa décision de laisser le pays, à partir des relations, des histoires et des liens qu'il entretient avec les personnages et qui ont été fondamentaux dans sa vie.

Brève description spatiale

La surface de la scène est divisée en deux plans bien différenciés: un sol blanc, appelé SPACE et un sol noir, appelé NON SPACE. Le SPACE a un lien direct avec la réalité actuelle et psychologique de chacun des personnages, de manière indépendante aux connotations symboliques et de signification de chaque élément utilisé et de chaque scène développée. Le NON SPACE est un endroit de « construction utopique » dans lequel existe la possibilité de bâtir des nouvelles réalités, une fois que la limite du réel a été traversée. Ici, on ne répond pas d'une façon linéaire à l'expérience réelle et rationnelle, mais par contre, les personnages plongent dans les possibilités temporelles et psychologiques de l'imaginaire. L'ECRAN est « l'élément Buenos Aires », à partir duquel notre protagoniste fait son dernier parcours face à l'émigration forcée du pays aimé. Dans ce chemin de souvenirs, Horacio évoque tout ce qui lui est propre en tant qu'histoire et qui forge les bases de sa personnalité et de son patrimoine émotionnel. Techniquement chacun de ces souvenirs se combine et s'appuie sur les lignes narratives fournies à partir du NON SPACE et de l'éclairage.





L'équipe artistique

L'équipe de création d'**Efecto Tango** est composée pour la partie artistique de:

Valencia Batiuk, Moira Castellano, Claudia Codega, Laura Melo, Oscar Martinez Pey, Esteban Moreno, Alejandro «Turco» Suaya, Ricardo Barrios et Rodrigo Monti.

La dramaturgie, la direction d'acteurs et la mise en scène sont de: *Silvina Mañanes et Rodrigo Monti.*

La direction chorégraphique est faite par: *Claudia Codega et Esteban Moreno.*

Dans notre équipe, ont également travaillé *Guillermo Monteleone* à la réalisation vidéo et photographique, *Ignazio Varchausky* et *Ramiro Gallo* à la direction musicale. *Nancy Diez* et *Serge Testud* à la production exécutive. *Gonzalo Còrdova* à la conception scénique et des lumières, *Mona Estecho* au dessin et à la réalisation des costumes, *Nicolás Varchausky* dans le travail électroacoustique et la bande-son, *Gabriela Garcíá Mañanes* à la traduction française et *Ignacio Simon* au dessin graphique.

<http://uniontanguera.com/UT7>

